

1,0 – 1,5 l

Thwaites

Mach 201 / 202 / 203

# Provozní pokyny



Mach 202 / 203 Powerswivel



Mach 201 Hi-tip



## Pro společnost Thwaites Limited je bezpečnost vždy na prvním místě

Společnost Thwaites Limited se řídí zásadou podpory bezpečnosti provozu svých strojů a snaží se u obsluhy svých strojů vytvářet obecné povědomí o bezpečnosti na pracovišti a bezpečných pracovních postupech.

Tento návod k obsluze je určen pro nováčky i zkušené pracovníky obsluhy stroje. Návod k obsluze musí být neustále v blízkosti stroje. Všichni pracovníci obsluhy jsou povinni znát místo, kde se návod nachází, a obsah návodu.

Je důležité, aby byli všichni pracovníci obsluhy předtím, než se pokusí stroj obsluhovat v podmínkách staveniště, pro které byl stroj navržen, řádně zaškoleni a se strojem seznámeni, a aby si přečetli informace uvedené v této příručce a porozuměli jim.

V této příručce jsou podrobně popsány postupy a činnosti doporučené společností Thwaites Limited. Tento stroj NEPROVOZUJTE jinak, než jak je popsáno v této publikaci.

Tento stroj je určen pro obvyklé činnosti na staveništi a k přepravě sypkých materiálů, které se na takových staveništích běžně přepravují – to je jeho tzv. „zamýšlené využití“. Za určitých kontrolovaných podmínek lze tento sklápěč (dumper) použít k tažení nákladů uložených na kolových přepravních

prostředcích.

Vzhledem k povaze provozu staveništních sklápěčů a absenci schválené zkušební normy jsou veškeré údaje uváděné společností Thwaites ohledně hodnot vibrací a expozice pouze orientační. Za posouzení expozice vibracím na základě skutečných podmínek na staveništi a provozních postupů v místě používání odpovídá zaměstnavatel.

**Vibrace přenášené na ruce a paže** – není pravděpodobné, že by během osmihodinového referenčního období došlo k překročení denní akční hodnoty působení vibrací / limitní hodnoty působení vibrací 2,5 – 5,0 m/s<sup>2</sup> (A8).

**Vibrace přenášené na celé tělo** – denní expozici lze přesně stanovit pouze v místě použití. Tato expozice se musí regulovat s ohledem na denní akční hodnoty / limitní hodnoty 0,5, respektive 1,15 m/s<sup>2</sup> (A8).

Při provádění posouzení rizik by se zaměstnavatel neměl spoléhat výhradně na publikované údaje o vibracích. Je možné, že v závislosti na podmínkách na staveništi bude nutno délky cyklů upravit tak, aby se úroveň expozice obsluhy snížily. Hodnoty vibrací vycházející z typických pracovních cyklů jsou u společnosti Thwaites k dispozici na vyžádání. Tyto hodnoty jsou pouze orientační.

## Bezpečnostní symboly



- Pozor!
- Buďte ve střehu!
- Jde o vaši bezpečnost!



- Správná činnost



- Nesprávné činnosti/postupy, které by se NEMĚLY provádět

## Signální slova:

Signální slova se na zařízení a v této příručce používají k označení stupně závažnosti rizika.

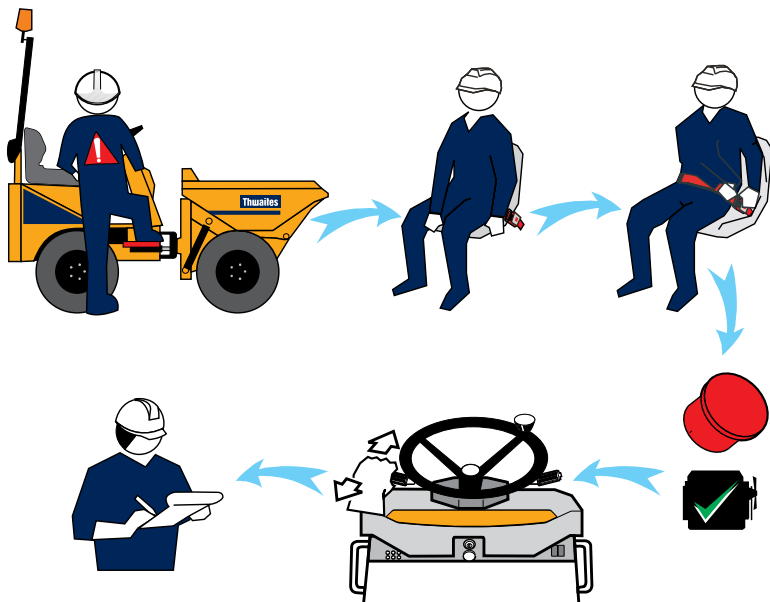
 **NEBEZPEČÍ**

 **VÝSTRAHA**

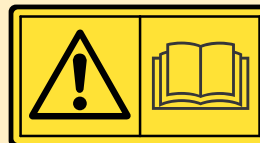
 **UPOZORNĚNÍ**

# 1 Před obsluhou stroje

**Thwaites**



## Přečtěte si provozní pokyny



**Thwaites**  
Distributor

1. Budete-li mít další dotazy, obraťte se na svého obchodního zástupce společnosti Thwaites
2. Naučte se obsluhovat tento stroj
3. Zajistěte, abyste byli způsobilí k obsluze
4. Noste správný bezpečnostní oděv a zajistěte, aby bylo k dispozici bezpečnostní vybavení

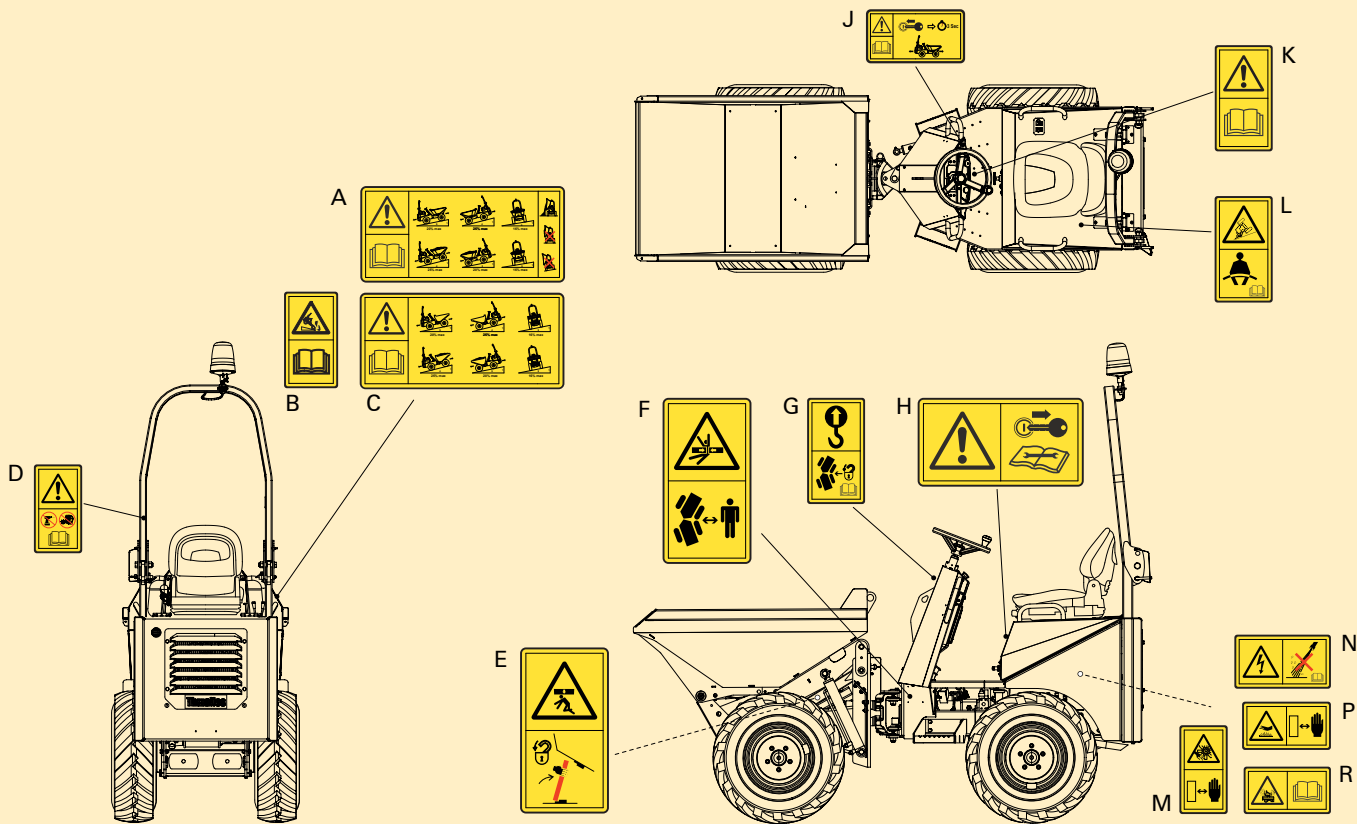
Kontroly uvedené v části



provedte před spuštěním motoru

# 1 Identifikace bezpečnostních štítků

Thwaites



Kontroly uvedené v části **1** proveďte před spuštěním motoru

# 1 Identifikace bezpečnostních štítků

Thwaites

## Bezpečnostní štítky

Bezpečnostní štítky, kterými jsou tyto stroje osazeny, slouží k upozornění obsluhy a kolemjdoucích na možná rizika.

- Ujistěte se, že rozumíte veškerému obsahu a znáte polohu štítků.
- Štítky musejí být neustále čisté a v dobrém stavu. K čištění štítků nepoužívejte rozpouštědla.
- Ztracené nebo poškozené štítky nahradte novými.



*Kromě bezpečnostních štítků mohou být použity také další štítky a značení. S těmi nakládejte obdobným způsobem. Orientace štítků se může oproti uvedenému vyobrazení lišit.*

Položka	Popis	Množství	Položka	Popis	Množství
A	Sklon modelu s předním sklápěním – před prací ve svahu si přečtěte pokyny k obsluze	1	J	Výstraha - Po spuštění motoru počkejte 3 sekundy na uvolnění brzd, než se pohybujete	1
B	Riziko nestability – nevyklápějte náklad při práci ve svahu	1	K	Výstraha – před obsluhou stroje si přečtěte pokyny k obsluze	1
C	Sklon modelu Powerswivel – před prací ve svahu si přečtěte pokyny k obsluze	1	L	Nebezpečí přimáčknutí v důsledku převrácení stroje – vždy používejte bezpečnostní pásy	1
D	Výstraha, ochranný rám při převrácení (ROPS) – nikdy konstrukci neupravujte	1	M	Pozor, nebezpečí useknutí prstu nebo ruky – udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí (pod kapotou motoru)	2
E	Přimáčknutí celého těla – nikdy nepracujte pod nezajištěnou korbou	2	N	Zasažení elektrickým proudem – nepoužívejte tlakové čističe na elektrických zařízeních a částech (pod kapotou motoru)	1
F	Přimáčknutí celého těla – dodržujte bezpečnou vzdálenost od oblasti možného vybočení	2	P	Horký povrch – udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od rizikových oblastí (pod kapotou motoru)	1
G	Výstraha, zdvihací bod – před zvedáním stroje si přečtěte pokyny k obsluze	1	R	Výstraha, horká kapalina pod tlakem – přečtěte si pokyny k obsluze (pod kapotou motoru)	1
H	Výstraha, údržba motoru – před prací na stroji si přečtěte servisní příručku	1			

Kontroly uvedené v části

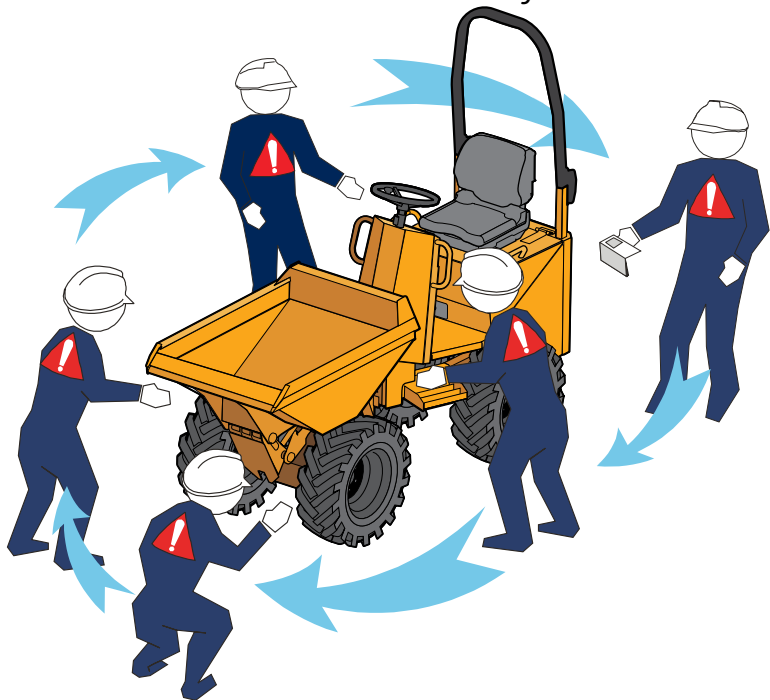


provedte před spuštěním motoru

# 1 Před obsluhou stroje

Thwaites

Pochůzka kolem stroje



## Proveďte vizuální kontrolu stroje

- 1 Je západka podvozku a západka vyklápěcí korby odemčená?
- 2 Jsou ovládací prvky, deformační zóna nebo hydraulické písty čisté a zbaveny všech nečistot?
- 3 Je ochranný rám proti převrácení (rám ROPS) bezpečný, ve zcela vzpřímené poloze a nepoškozený?
- 4 Je ukotvení bezpečnostního pásu bezpečné a provozuschopné?
- 5 Jsou kryty, blatníky a stupačky bezpečně upevněny?
- 6 Nevykazují hadice únik kapaliny?
- 7 Jsou všechny bezpečnostní výstrahy čitelné?
- 8 Nejsou na pneumatikách zářezy nebo praskliny?
- 9 Jsou všechny šrouby utažené a ve správné poloze?
- 10 Není volant nebo sloupek řízení poškozený?
- 11 **Byly provedeny denní úkony údržby? (viz zadní strana obálky)**

Veškeré závady okamžitě nahlaste.

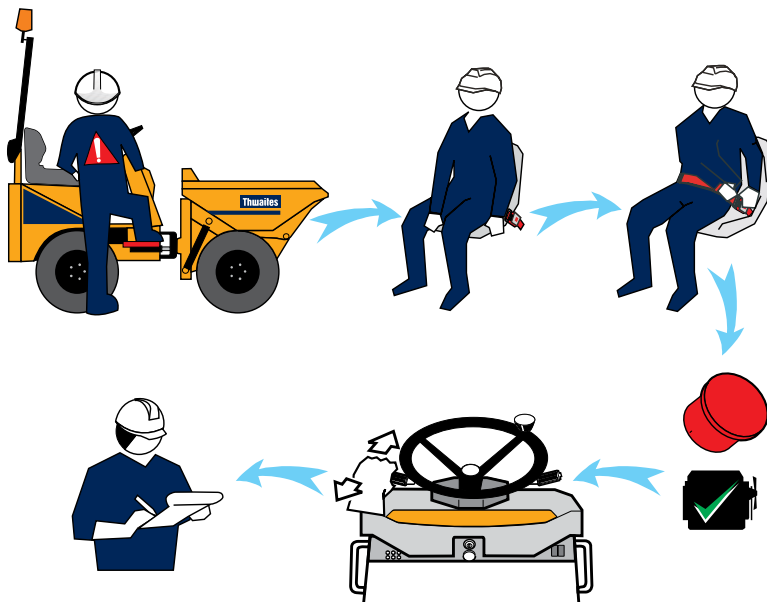


**DOKUD NEJSOU ODSTRANĚNY  
VŠECHNY ZÁVADY, STROJ  
NEUVÁDĚJTE DO PROVOZU**

Kontroly uvedené v části **1** proveďte před spuštěním motoru

# 1 Před obsluhou stroje

Thwaites



## Nastupte do stroje a zkontrolujte ovládací prvky

1. Při usazování do stroje použijte instalovaná držadla a stupačky. Při nastupování a vystupování ze stroje buďte vždy obrácení tváří ke stroji.
2. Je kapota motoru zajištěná a zamčená?
3. Upravte polohu sedadla tak, abyste byli v pohodlné pozici a měli snadný přístup k ovládacím prvkům.
4. Zapněte si bezpečnostní pás. Upravte jej tak, abyste se cítili bezpečně a pohodlně.
5. Je tlačítko nouzového zastavení vytažené?
6. Na převodovce zařadte neutrál.
7. Stroj neprovozujte, pokud nerozumíte všem jeho ovládacím prvkům popsáným na následujících stránkách.



### VÝSTRAHA

Při provozu strojů s ochranným rámem ROPS MUSÍTE MÍT ZAPNUTÝ bezpečnostní pás.

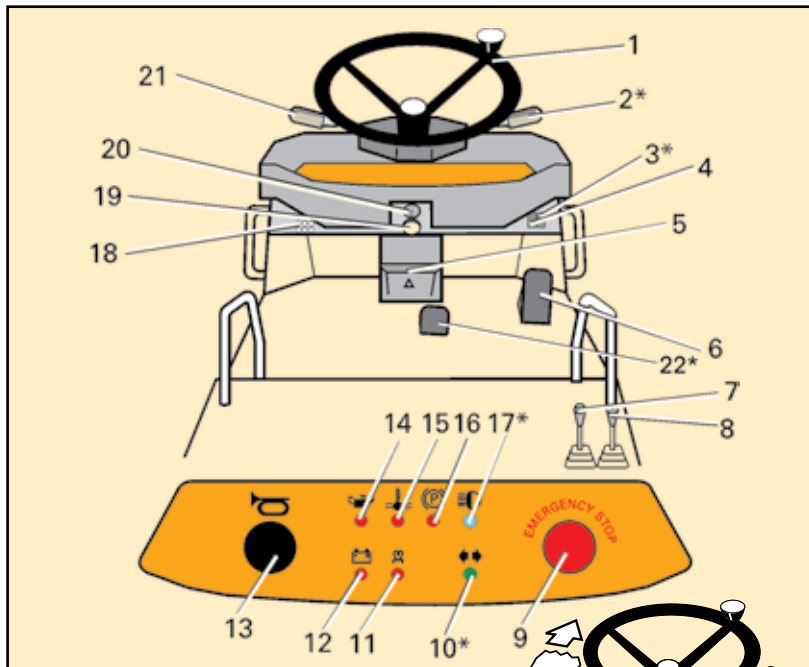
Kontroly uvedené v části



provedte před spuštěním motoru

# 1 Rozložení ovládacích prvků

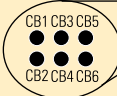
Thwaites



## Poloha a funkce ovládacích prvků

- 1 Volant
  - 2 Spínač světlometů\*
  - 3 Spínač varovných světel\*
  - 4 Spínač majáku
  - 5 Schránka pro umístění provozních bezpečnostních pokynů
  - 6 Plynový pedál
  - 7 Páčka zvedání korby (model Hi-tip)
  - 8 Páčka sklápění a otáčení korby (model Powerswivel)
  - 9 Tlačítko nouzového zastavení
  - 10 Směrový ukazatel\*
  - 11 Kontrolka zahřívání/spuštění
  - 12 Kontrolka dobíjení baterie
  - 13 Tlačítko zvukové výstražné signalizace
  - 14 Kontrolka tlaku oleje
  - 15 Kontrolka teploty vody
  - 16 Kontrolka aktivace parkovací brzdy
  - 17 Ukazatel dálkových světel\*
  - 18 Jističe (resetují se stisknutím)
  - 19 Výstražný bzučák
  - 20 Spínač zapalování
  - 21 Řadicí páka (polohy pohyb vpřed/neutrál/pohyb vzad)
  - 22 Pedál retardéru\*
- \* Volitelné funkce

- CB1 Solenoidy palivové soustavy/směrové magnety.
- CB2 Přístrojová deska/výstražná signalizace.
- CB3 Obrysová světla na levé straně.\*
- CB4 Obrysová světla na pravé straně.\*
- CB5 Světla napájená zapalováním.\*
- CB6 Světla napájená baterií.\*



Kontroly uvedené v části **1** proveďte před spuštěním motoru



# 1 Funkce ovládání – podrobný popis

Thwaites

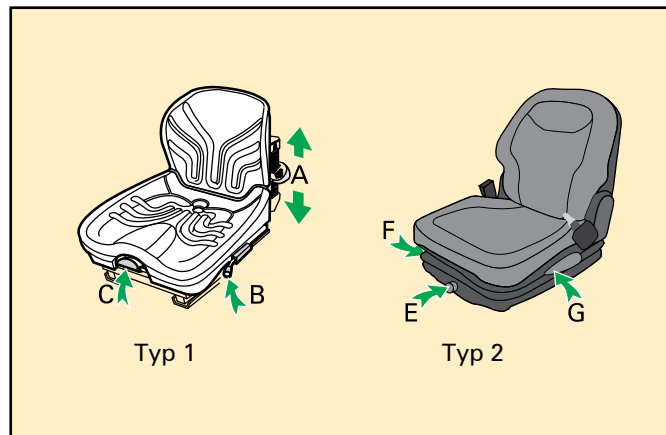
## Nastavení sedadla

Typ 1:

- A – Stlačte dolů a nastavte hmotnost řidiče (při prázdném sedadle). Obnovení původní polohy provedete úplným stačením směrem dolů a uvolněním (při prázdném sedadle).
- B – Po nadzvednutí můžete celé sedadlo posunout dopředu nebo dozadu.
- C – Po nadzvednutí můžete posunout sedák dopředu a nastavit opěradlo.


Typ 2:

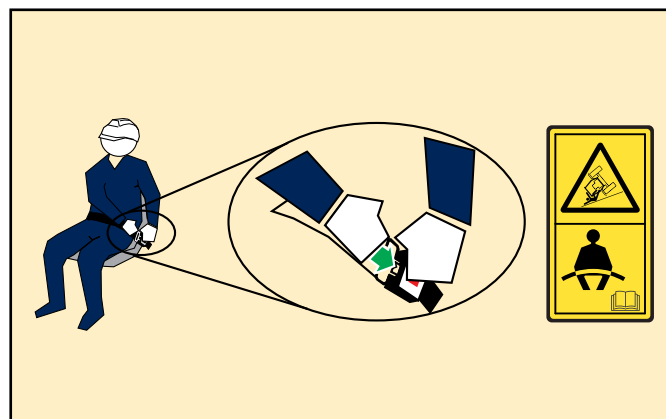
- E – Otočením knoflíku nastavte hmotnost řidiče.
- F – Po nadzvednutí můžete sedadlo posunout dopředu nebo dozadu.
- G – Po nadzvednutí páky můžete upravit polohu opěradla.




## Bezpečnostní pás

- Stiskněte šedé tlačítko bezpečnostního pásu, čímž pás uvolníte
- Natáhněte pás přes tělo a zasuňte sponu pásu do zámku spony
- Pás rozepněte stisknutím červeného tlačítka na zámku spony
- Stiskněte šedé tlačítko a pás se zatáhne zpět

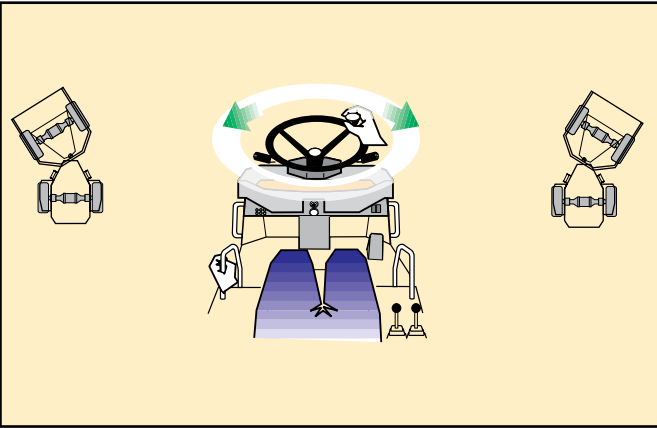
 *Bezpečnostní pás nesmí při používání volně viset. Musí být veden pohodlně přes kyčelní kosti, a nikoli přes břicho.*



Kontroly uvedené v části  proveďte před spuštěním motoru


# 1 Funkce ovládání – podrobný popis

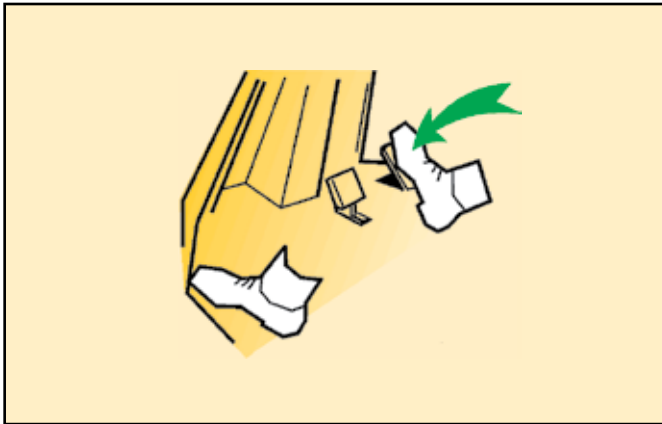
Thwaites



## Volant – obě ruce


- Po otočení volantem po směru hodinových ručiček se stroj začne otáčet doprava
- Po otočení volantem proti směru hodinových ručiček se stroj začne otáčet doleva

 Při řízení jednou rukou v nízké rychlosti s použitím otočného knoflíku se volnou rukou vždy držte držadla na kapotě.




## Plynový pedál – pravá noha

- Stisknutím přidáte rychlost.
- Uvolněním pedálu snížíte rychlost.
- Úplným uvolněním pedálu zastavíte.

 Při úplném uvolnění plynového pedálu se převod nastaví na neutrál. Po 2,5 sekundy se aktivuje parkovací brzda.

## Pedál retardéru (volitelné) – pravá noha

- Při aktivaci se sníží brzdná vzdálenost
- Po zastavení stroje pedál uvolněte

Kontroly uvedené v části  **1** proveďte před spuštěním motoru

# 1 Funkce ovládání – podrobný popis

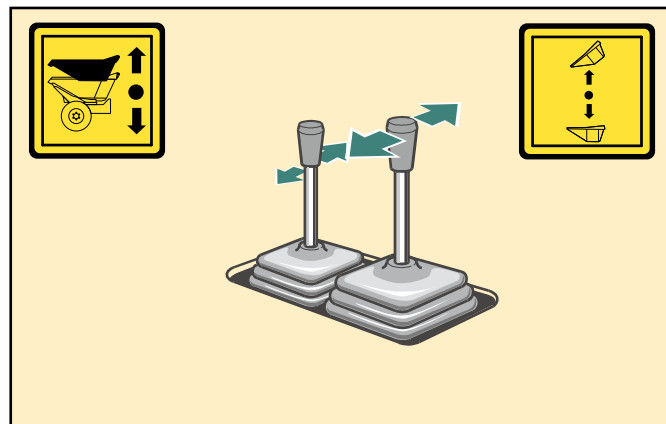
Thwaites

## Páčka sklápění korby – pravá ruka (modely Hi-tip a Powerswivel)

- Zatlačením dopředu korbu vyklopíte.
- Zatažením dozadu korbu spustíte dolů.

## Páčka zvedání korby – pravá ruka (pouze model Hi-tip)

- Zatlačením dopředu korbu zvednete.
- Zatažením dozadu korbu spustíte dolů.



## Páčka otáčení korby (pouze model Powerswivel 1,5 t)

- Nadzvedněte korbu o 100 mm (4"), tím se uvolní zámek otočného čepu



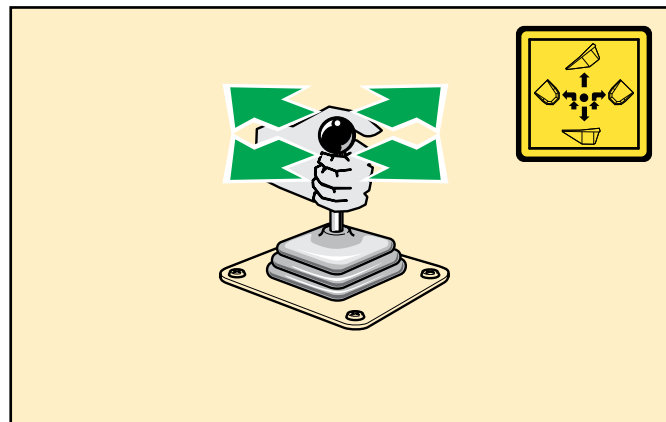
*Při otáčení korby v nejnižší poloze se korba uzamkne automaticky*

- Nadzvedněte korbu a zatlačením páčky vpravo otáčejte korbou doprava
- Nadzvedněte korbu a zatlačením páčky vlevo otáčejte korbou doleva



*Zvýšením otáček motoru se zkracují doby cyklu*

*Pokud je volant v pohybu, zastaví se pohyb korby (priorita řízení)*



## Páčka otáčení korby (pouze model Powerswivel 1,0 t)

- Zatlačením páčky vpravo otáčejte korbou po směru hodinových ručiček
- Zatlačením páčky vlevo otáčejte korbou proti směru hodinových ručiček

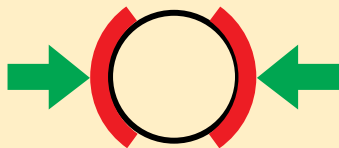
Kontroly uvedené v části



provedte před spuštěním motoru

# 1 Funkce ovládání – podrobný popis

Thwaites




## Automatická parkovací brzda (obě zadní kola)

Parkovací brzda se aktivuje za následujících podmínek:

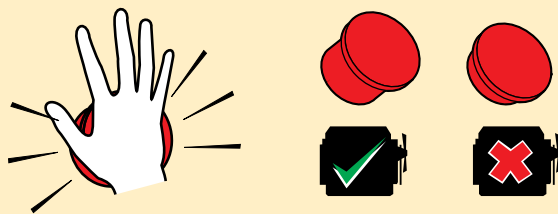
- řadicí páka je nastavena na neutrál,
- spínač zapalování je v poloze „off“ (vypnuto),
- motor je vypnutý a tlačítko nouzového zastavení je stisknuté,
- plynový pedál je zcela uvolněný.


## Tlačítko nouzového zastavení – pravá ruka

- Aktivujte stlačením.
- Uvolněte vytažením.

 *Je-li stisknuto tlačítko nouzového zastavení, dojde k zastavení chodu motoru. Ozve se výstražný zvukový signál a rozsvítí se výstražná kontrolka.*

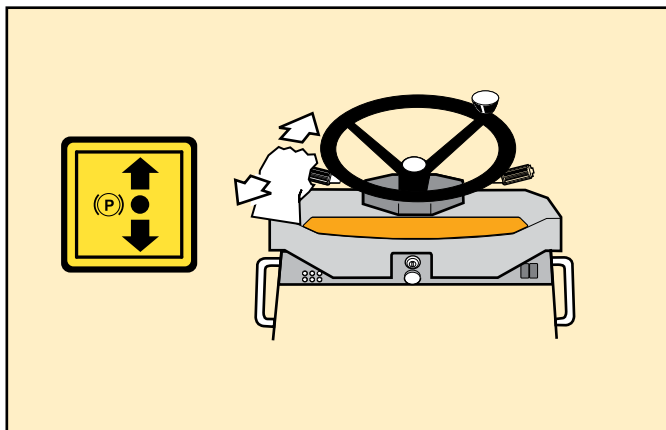
*Automatická parkovací brzda je aktivovaná při vypnutém zapalování nebo je-li stisknuto tlačítko nouzového zastavení.*



Kontroly uvedené v části  **1** proveďte před spuštěním motoru

# 1 Funkce ovládání – podrobný popis

Thwaites



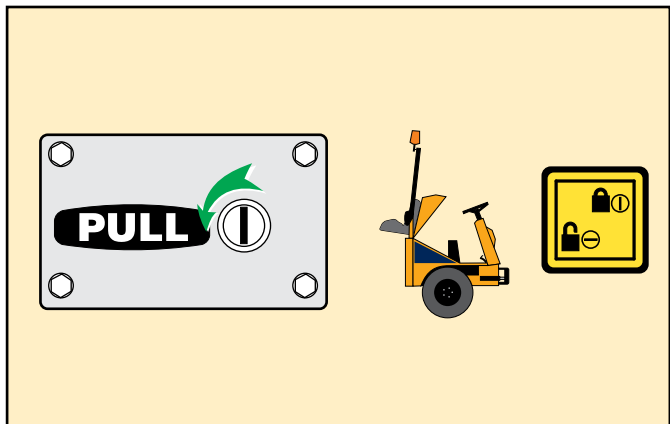
## Řadicí páka – levá ruka

- Je-li zasunuta dopředu, stroj se pohybuje dopředu
  - Páka ve středové poloze = neutrál
  - Je-li zatažena dozadu, stroj se pohybuje dozadu
- Automatická brzda se aktivuje, je-li řadicí páka ve středové poloze (na neutrál) déle než 2,5 sekundy.



## VÝSTRAHA

Před změnou směru pohybu (ze vzad/vpřed a vpřed/vzad) stroj zastavte.



## Otevření/zavření kapoty motoru

- Zasuňte klíč zapalování a otočením proti směru hodinových ručiček kapotu odemkněte.
- Zatažením za páku kapotu uvolněte a zvedněte.
- Kapotu spusťte, zajistěte a zamkněte otočením klíče ve směru hodinových ručiček.

Kontroly uvedené v části



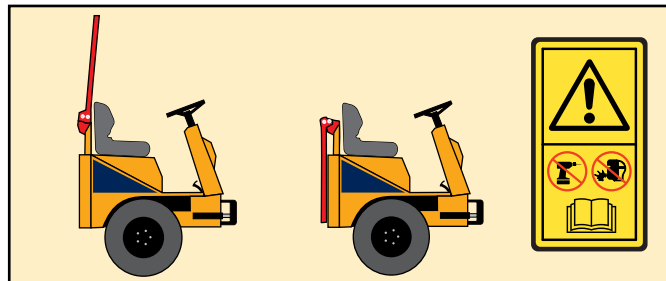
provedte před spuštěním motoru

# 1 Funkce ovládání – podrobný popis

Thwaites

## Zvednutí a spuštění skládacího rámu ROPS

- Před spuštěním rámu sundejte maják.
- Odstraňte spony a vytáhněte pojistné kolíky rámu.
- Rám spusťte a v nové poloze zasuňte pojistné kolíky a spony.
- Při zvedání rámu postupujte opačně.
- Před jízdou zkontrolujte, zda jsou všechny kolíky zajištěny.



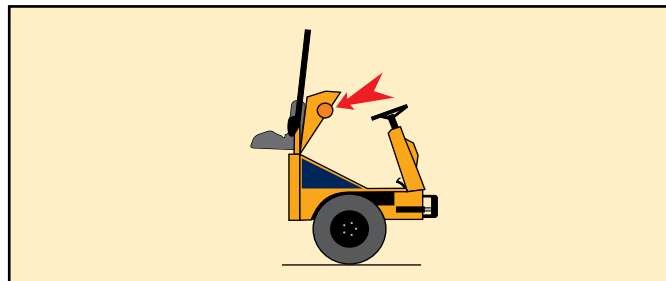
## Uložení majáku

- Maják odpojte a sundejte.
- Maják připevněte k držáku, který se nachází pod kapotou.

## Spínač majáku/varovných světel\*

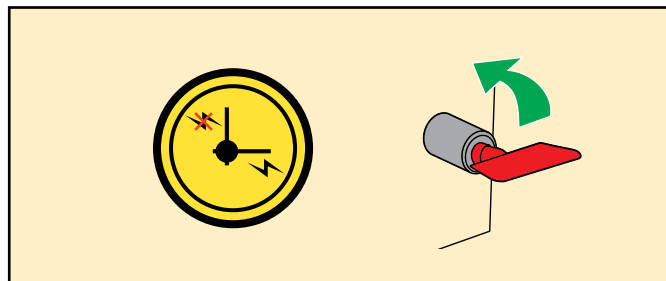
- Světlo majáku zapněte stisknutím spodního spínače.
- Světlo majáku vypněte stisknutím horního spínače.

\* volitelná výbava



## Odpojovač baterie (*pod kapotou motoru*)

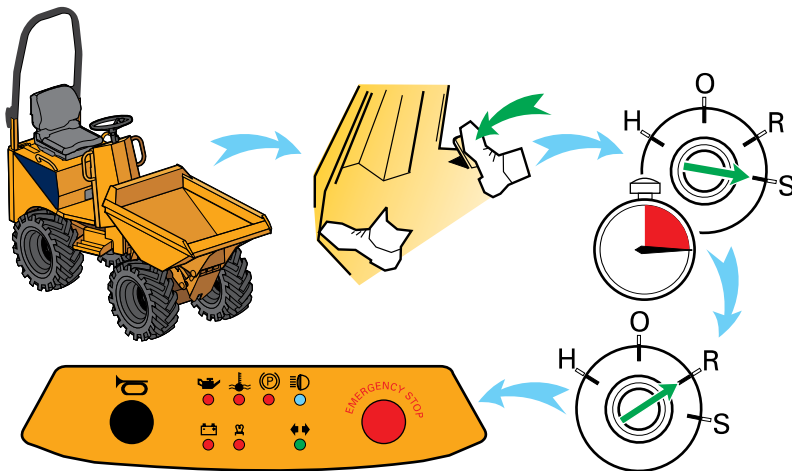
- Otočením klíče proti směru hodinových ručiček se odpojí přívod proudu z baterie.
- Otočením klíče ve směru hodinových ručiček se zapojí přívod proudu z baterie.



Kontroly uvedené v části **1** proveďte před spuštěním motoru

## 2 SPUŠTĚNÍ a ZASTAVENÍ motoru

Thwaites



### UPOZORNĚNÍ


- Nepoužívejte neschválené startovací pomůcky.
- Pokud nějaká výstražná kontrolka na panelu zůstane rozsvícená, vypněte motor (klíč do polohy „O“) a zkontrolujte, v čem je problém.
- Tento stroj nelze nastartovat TAŽENÍM ani ROZTLAČENÍM (pokyny k vyproštění stroje viz část 3).
- Nezařazujte, dokud neskončí provedení autotestu.

### Postup při spuštění motoru:

- Řadící páku nastavte na neutrál.
- Otočte klíč ve směru hodinových ručiček do startovací polohy „S“.

*Všechny kontrolky na panelu provedou autotest (rozsvítí se) a po nastartování by měly zhasnout.*

Pomoc při spuštění motoru za studena (teplota nižší než 0 °C) –

*Otočte klíč do polohy „H“. Jakmile zhasne kontrolka  na panelu, nastartujte motor (viz výše).*

- Motor nechejte protáčet nejvýše po dobu 15 sekund.

*Pokud motor do 15 sekund nenastartuje, vraťte klíč do polohy „O“ a vyčkejte 30 sekund, než jej znovu otočíte do polohy „S“.*

- Jakmile motor naskočí, klíč uvolněte. (Automaticky se vrátí do polohy „R“ – „zapnuto“).


### Zastavení motoru:

- Otočte klíč do polohy „O“.



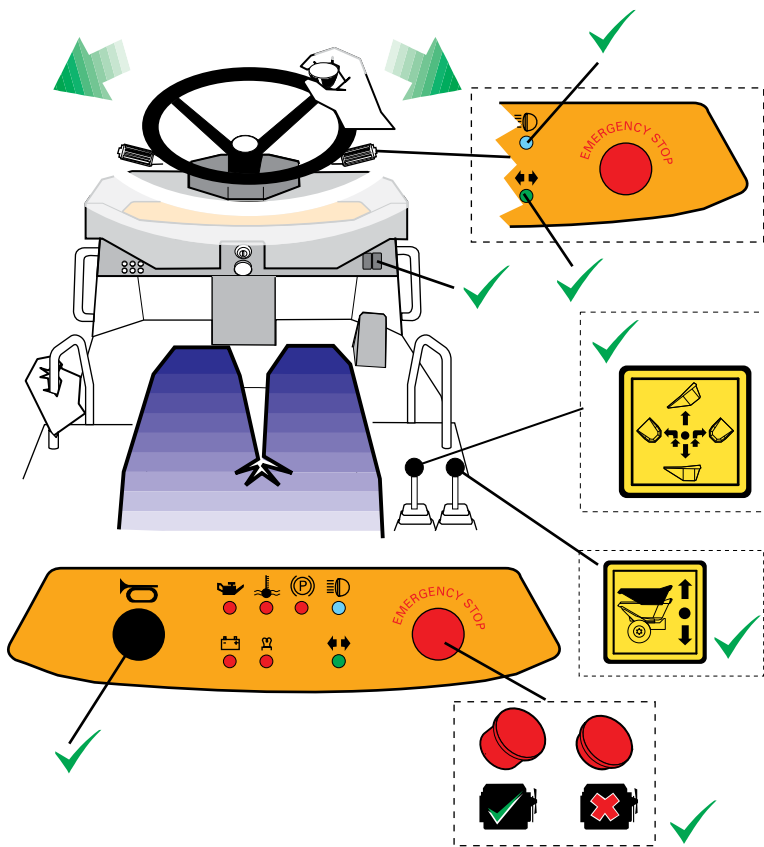
### VÝSTRAHA

MOTOR NESPOUŠTĚJTE, POKUD NESEDÍTE V SEDADLE ŘIDIČE.

Kontroly uvedené v části  proveďte před spuštěním motoru

## 2 Předběžné kontroly

Thwaites



### Kontroly funkce – při nastartovaném motoru

Řízení:

- Točte volantem po a proti směru hodinových ručiček.

Elektrické obvody:

- Má klakson správný zvuk?
- Bliká maják?
- Fungují světla správně? (volitelně)
  - obrysová
  - dálková
  - brzdová
  - směrové ukazatele
  - výstražná

Páčka sklápění korby:

- Sklopte korbu a vraťte ji zpět do původní polohy.
- Otočte korbu po a proti směru hodinových ručiček (pouze model Powerswivel).

Páčka zvedání korby (pouze model Hi-tip):

- Zvedněte a spusťte korbu.

Tlačítko nouzového zastavení:


- Vypne se při stisknutí motor?
- Zazní při stisknutí výstražný zvukový signál?

*Po provedení kontroly nouzového zastavení resetujte spínač zapalování.*



**UPOZORNĚNÍ**

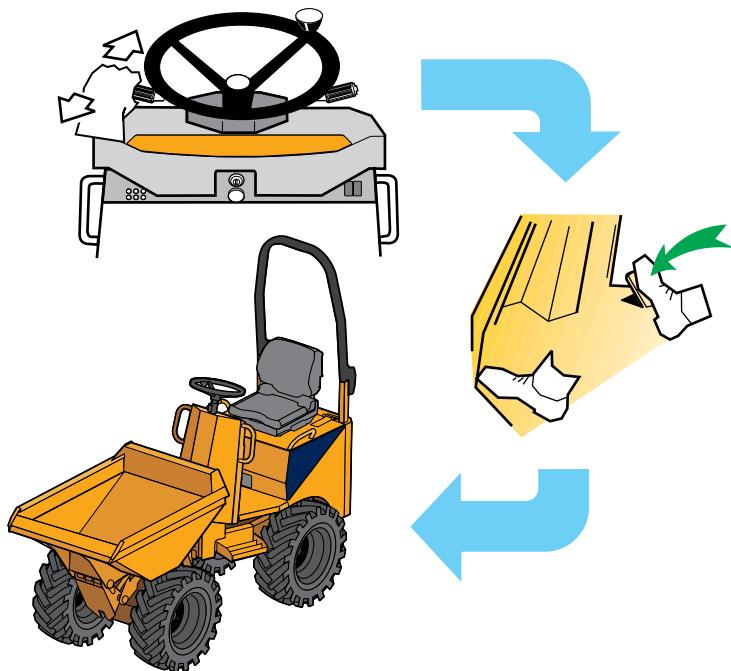
Netlačte plynový pedál během těchto kontrol.

Kontroly uvedené v části  proveďte před spuštěním motoru



## 2 Postup při jízdě a bezpečném parkování

Thwaites



### Rozjezd a zastavení

- Zařadíte rychlostní stupeň pro jízdu vpřed nebo couvání.
- Volant držte oběma rukama.
- Pomalu sešlápněte plynový pedál a vyjed'te.
- Sundějte nohu z plynového pedálu. Stroj zpomalí a zastaví se.
- Po zastavení zařadíte neutrál.

Po použití bezpečně zaparkujte:

- ponechteje korbu vždy prázdnou a ve snížené poloze,
- zajistěte, aby byl stroj na pevném, rovném podkladu,
- zařadíte neutrál,
- zastavte motor a vytáhněte klíček,
- z důvodu bezpečnosti uložte maják (proved'te odpojení baterie),
- zamkněte kapotu motoru.




### VÝSTRAHA – ZMĚNA SMĚRU

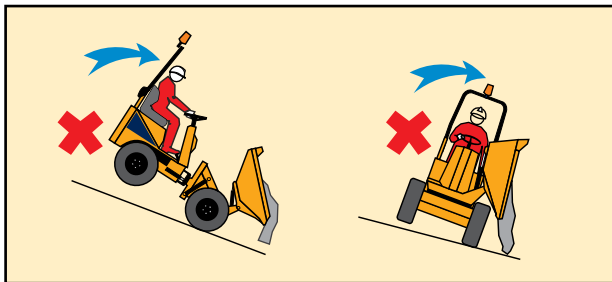
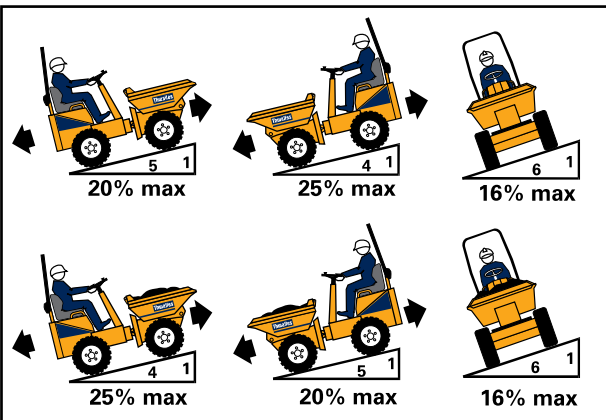
Před změnou směru pohybu – vzad/vpřed a vpřed/vzad – stroj ZASTAVTE.



### UPOZORNĚNÍ

Nováčci v obsluze by měli vždy začínat pohybem vpřed na prázdné, rovné ploše.

Kontroly uvedené v části  proved'te před spuštěním motoru

**3** **NEBEZPEČÍ****BEZPROSTŘEDNÍ RIZIKA, KTERÁ MAJÍ ZA NÁSLEDEK VÁŽNÝ ÚRAZ  
NEBO USMRČENÍ OSOB****Thwaites****PRÁCE VE SVAHU**

NEPŘEKRAČUJTE maximální uvedený sklon



NEOTÁČEJTE stroj napříč svahem



NEJEZDĚTE ze svahu na neutrál



NEPRACUJTE na nerovném nebo rozježděném povrchu, nepřejíždějte obrubníky atd.



NEZVEDEJTE ani NESKLÁPĚJTE korbu ve svahu



Náklad NEVYKLÁPĚJTE při práci ve svahu.



Ve svahu jezděte přímo nahoru nebo dolů nebo podél sklonu svahu při udržování minimální rychlosti.



Pokud ponecháte stroj ve svahu bez dozoru, vždy vypněte zapalování (dojde tím k aktivaci automatické brzdy). Zamezíte tak pohybu stroje. Kola bezpečně zajistíte klíny.

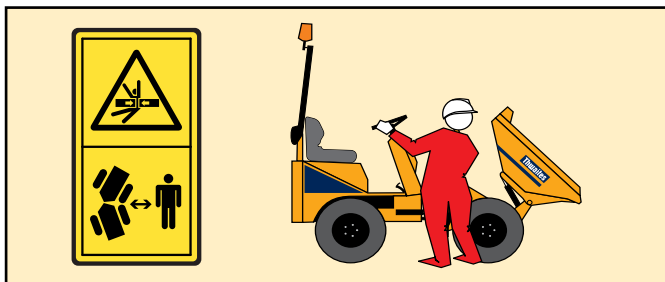


Vždy parkujte tak, aby korba směřovala vpřed. (Pouze u modelů Powerswivel)

Pozor! Část

**3**

Správné a nesprávné pracovní postupy

**3** **NEBEZPEČÍ****BEZPROSTŘEDNÍ RIZIKA, KTERÁ MAJÍ ZA NÁSLEDEK VÁŽNÝ ÚRAZ  
NEBO USMRČENÍ OSOB****Thwaites****ZÓNA S NEBEZPEČÍM PŘIMÁČKNUTÍ**

Pokud je motor v chodu, nestůjte v místě možného vybočení.



Ovládacími prvky stroje nikdy nemanipulujte, pokud stojíte na kterékoli straně vedle stroje

**PRÁCE POD ZVEDNUTOU KORBOU**

Při provádění údržby vždy použijte bezpečnostní zajištění korby a zvedacího ramene.



Nikdy nepracujte pod nezajištěnou korbou nebo nezajištěným zvedacím ramenem.

Pozor! Část

**3***Správné a nesprávné pracovní postupy*

**VÝHLED**


Mapy výhledového pole zobrazují stroje ve standardním provedení a cestovní konfiguraci.

Tyto mapy přibližně ukazují výhled obsluhy a případné mrtvé úhly při usazení na stanovišti řidiče se zapnutým bezpečnostním pásem.

Účelem těchto map je pomoci obsluze/uživateli a lze je použít v rámci posuzování rizik za účelem bezpečného provozování stroje.

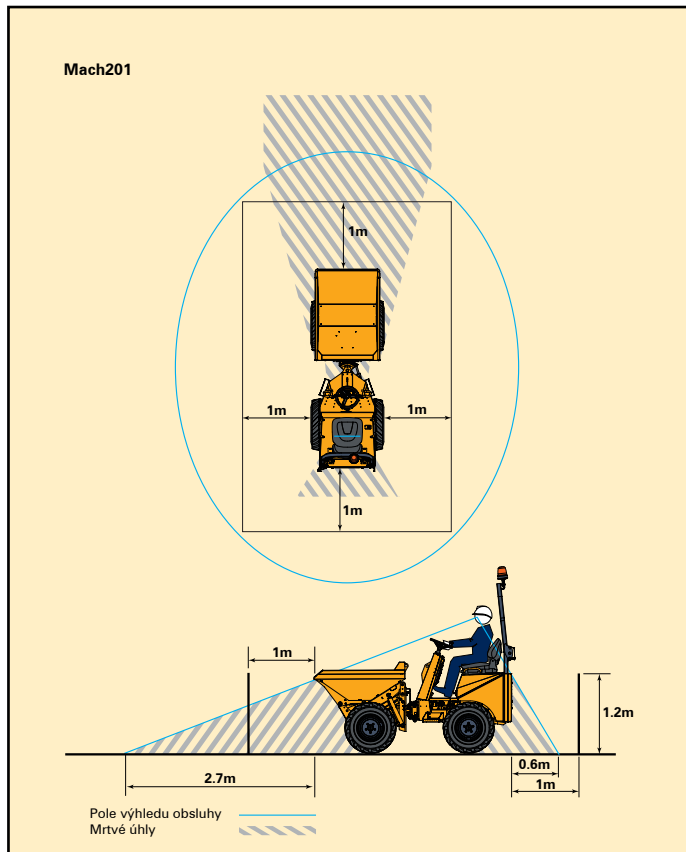
Tyto stroje splňují požadavek na výhled uvedený v normě EN 474-1 při hraničním pravouhlém čtyřúhelníku a zkušebnímu objektu o výšce 1,2 m a šířce 0,3 m a na kružnici pro zkoušku výhledu o poloměru 12 m.

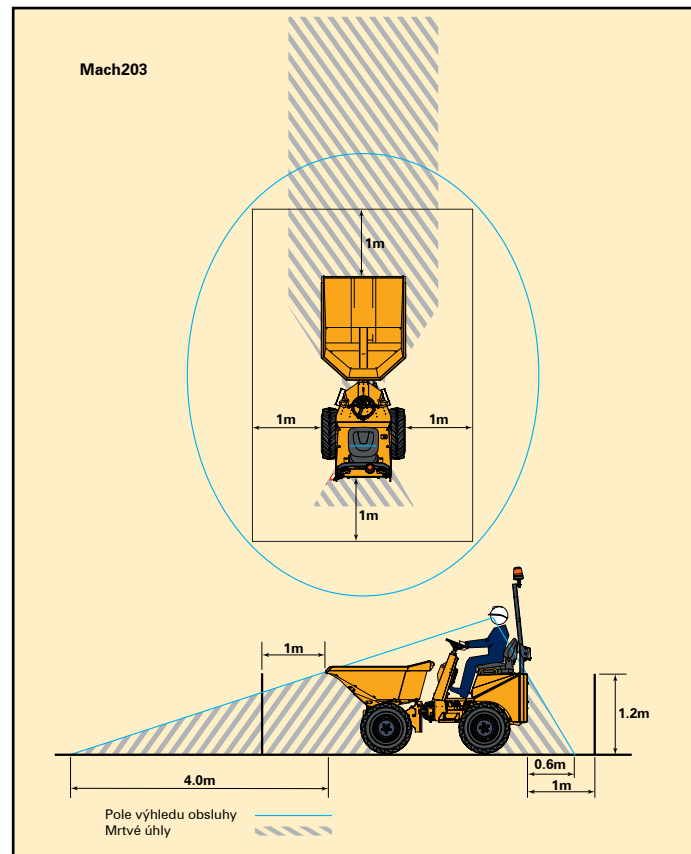
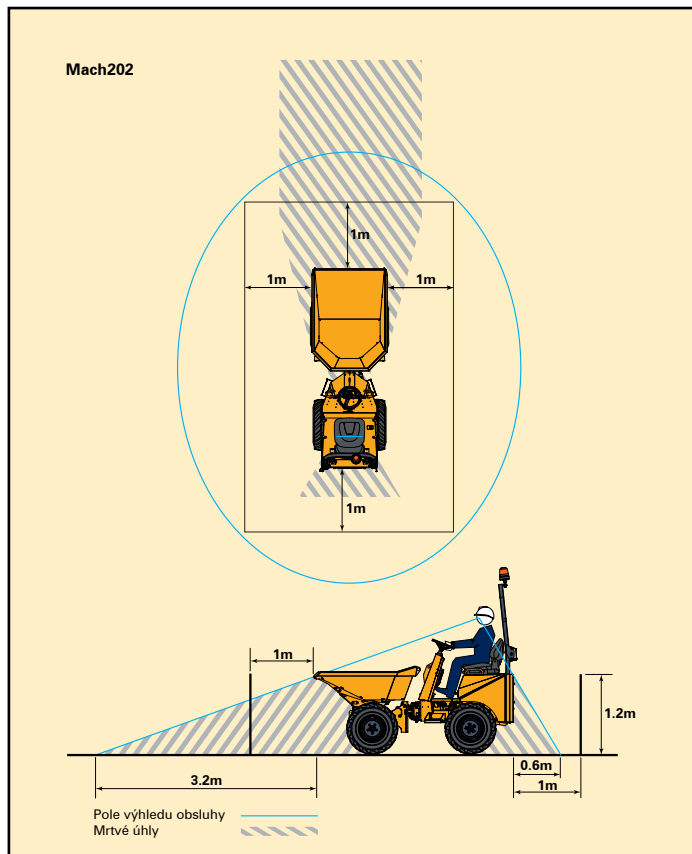
- Před zahájením provozu zkontrolujte důkladně celý prostor kolem stroje.
- Před zahájením provozu stroje se ujistěte, zda jsou správně seřizena všechna zrcátka (je-li jimi model vybaven).
- Všechny kamery a zrcátka musí být udržovány v čistotě (je-li jimi model vybaven).
- Dávejte pozor na všechny mrtvé úhly!


 Mrtvé úhly vyznačené na půdorysech těchto map se týkají pouze zemní plochy.

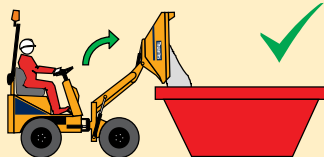
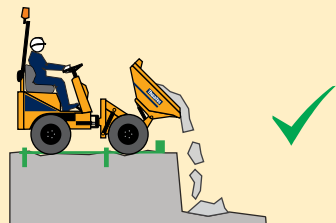
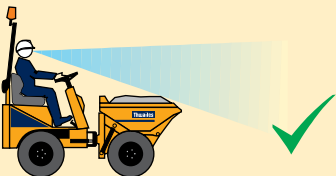
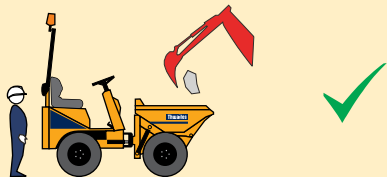
**VÝSTRAHA**

Úhly kamer jsou nastaveny výrobcem. Případné úpravy konfigurace stroje provedené koncovým uživatelem mohou vést k omezení výhledu a budou vyžadovat provedení nového posouzení rizik.



**3** **NEBEZPEČÍ****BEZPROSTŘEDNÍ RIZIKA, KTERÁ MAJÍ ZA NÁSLEDEK VÁŽNÝ ÚRAZ  
NEBO USMRČENÍ OSOBY****Thwaites**

Pozor! Část  **3** Správné a nesprávné pracovní postupy

**NAKLÁDÁNÍ STROJE**

**NEPŘEKRAČUJTE** jmenovitou nosnost stroje



**NENAKLÁDEJTE** korbu, jsou-li zvedací ramena ve zvednuté poloze



Zařadte **NEUTRÁL**, **VYPNĚTE** motor, vystupte ze stroje a postavte se do **BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI**.



Z ovládacích prvků, podlahové desky, středového spoje, pístu řízení a plynového pedálu odstraňte případné nečistoty



Zajistěte, aby byl náklad **BEZPEČNÝ, STABILNÍ A NÍZKÝ** tak, aby neomezoval dostatečný výhled



Pokud nejsou přepravované materiály volně sypké, náklad zredukujte

**VYKLÁDÁNÍ**

U výkopů používejte **PŘÍTLAČNÉ DESKY** a **OPĚRNÉ** stěny



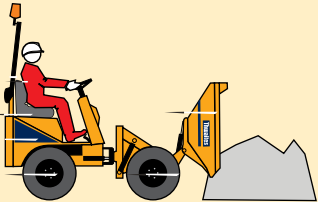
**NÁKLAD NEVYKLÁPĚJTE**, pokud je ke korbě přilepený





Při vykládání do korby nebo při zvedání ramene korby zastavte na rovném povrchu.





Při zvedání nebo sklápění korby nastavte řadicí páku na **neutrál**. Zamezí se tak pohybu stroje.


**3** **VÝSTRAHA****RIZIKA NEBO NEBEZPEČNÉ POSTUPY, KTERÉ BY MOHLY MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÝ ÚRAZ NEBO USMRČENÍ OSOB****Thwaites****DRIVING**


 **NEPOJÍŽDĚJTE** se zvednutou nebo sklopenou korbou





 **NIKDY** nevystupujte z jedoucího stroje





 **NEPŘEVÁŽEJTE** cestující




 Vyhýbejte se uzavřeným pracovním prostorům – výfukové plyny a hluk mohou být nebezpečné




 Rizika na pracovišti, kterým byste se měli vyhýbat: nepříznivé povětrnostní podmínky, zledovatělý povrch, přítomnost osob



 Stroj **NEPROVOZUJTE**, je-li ochranný rám ROPS poškozený nebo sklopený do dolní polohy

*Upozornění: poškozený ochranný rám ROPS je nutno vyměnit, NELZE jej opravit!*

**Pozor! Část  3 Správné a nesprávné pracovní postupy**

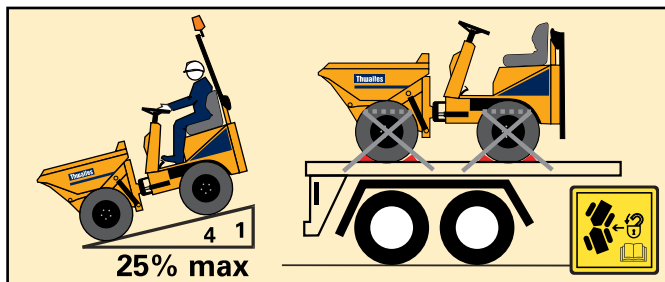
3



VÝSTRAHA

RIZIKA NEBO NEBEZPEČNÉ POSTUPY, KTERÉ BY MOHLY MÍT ZA  
NÁSLEDEK VÁŽNÝ ÚRAZ NEBO USMRČENÍ OSOB

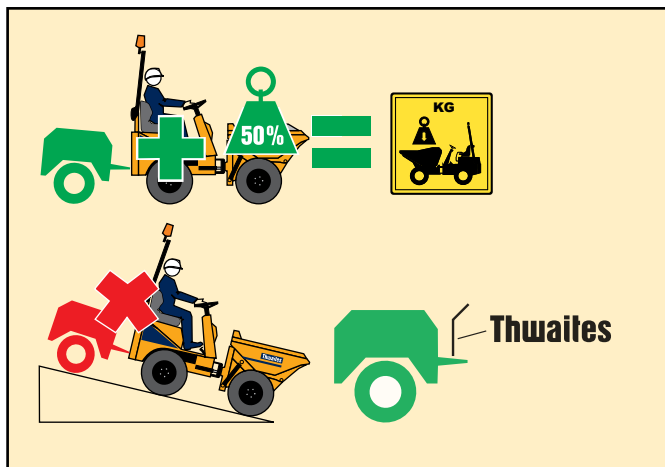
Thwaites

**PŘEPRAVA**

Strojem pomalu zacouvejte na vhodný přívěs.

Najíždění na rampu směrem dopředu při nakládání je  
**ZAKÁZÁNO.**


- 1 Zastavte motor (automatická parkovací brzda je aktivovaná).
- 2 Kola zajistěte klíny (*abyste zabránili nechtěnému pohybu*).
- 3 Zamkněte aretační kolík podvozku.
- 4 Upevněte stroj k přívěsu.
- 5 Zkontrolujte, zda náklad splňuje předpisy (*výška/hmotnost*).

**TAŽENÍ PŘÍVĚSU**Do korby vložte vyvažovací zátěž. Tato zátěž by měla vážit  
nejméně 50 % jmenovité nosnosti stroje.Brutto hmotnost taženého nákladu plus vyvažovací zátěž  
**NESMÍ** překročit jmenovitou nosnost stroje.**NEPŘEKRAČUJTE** maximální tažnou nebo vertikální nosnost  
tažného zařízení.

Tažení se nesmí provádět ve svahu.



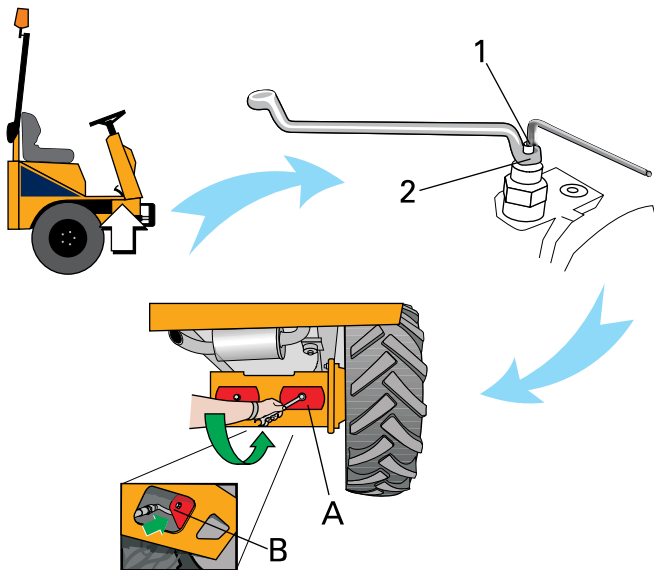
Vždy používejte tažné zařízení schválené společností Thwaites.

Pozor! Část  3 Správné a nesprávné pracovní postupy



**3** **UPOZORNĚNÍ**

RIZIKA NEBO NEBEZPEČNÉ POSTUPY, KTERÉ BY MOHLY MÍT ZA NÁSLEDEK DROBNÝ ÚRAZ NEBO ŠKODU NA VÝROBKU NEBO MAJETKU

**Thwaites****UPOZORNĚNÍ**

Při tažení stroje:

- Nepřekračujte nejvyšší povolenou rychlost 2 km/h.
- Nepřekračujte maximální povolenou vzdálenost 1 km.

**TAŽENÍ STROJE**

Před tažením stroje je nutno přemostit hydrostatický pohon motoru a pružinové brzdy u motorů dvou zadních kol musejí být odpojeny.

**Přemostění hydrostatického pohonu**

Provede se tak, že se odšroubují dva ventily u čerpadla. Jeden ventil je umístěn pod stupačkou, druhý je na protější straně, pod čerpadlem.

Chcete-li aktivovat přemostění hydrostatické převodovky:


- uvolněte pojistnou matici (2),
- zašroubujte šroub (1), dokud nebude v rovině s horní částí matice (2),
- utáhněte matici (2).

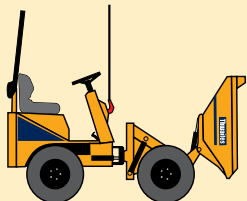
Chcete-li opět aktivovat hydrostatickou převodovku:

- součást 1 zašroubujte zpět nadoraz,
- našroubujte zpět matici.

**Odpojení pružinových brzd**

- Kola zajistěte klíny, abyste při odpojených brzdách zabránili nechtěnému pohybu,
- proveďte demontáž dvou extraktorů (A) připevněných na skříň zadní nápravy (toho dosáhnete odšroubováním šroubů s šestihrannou hlavou),
- odstraňte plastový kolík uprostřed čela motoru kola,
- umístěte extraktor na motor kola (B) a zašroubujte šrouby s šestihrannou hlavou, které jste předtím odšroubovali,
- utáhněte šroub na 42 Nm tak, aby se kolo volně otáčelo,
- k opětné aktivaci pružinových brzd namontujte extraktory zpět a vložte zpět plastový kolík.

Pozor! Část  **3** Správné a nesprávné pracovní postupy

**3** **UPOZORNĚNÍ**RIZIKA NEBO NEBEZPEČNÉ POSTUPY, KTERÉ **BY MOHLY MÍT ZA NÁSLEDEK** DROBNÝ ÚRAZ NEBO ŠKODU NA VÝROBKU NEBO MAJETKU**Thwaites****POSTUP PŘI ZVEDÁNÍ STROJE JEŘÁBEM**

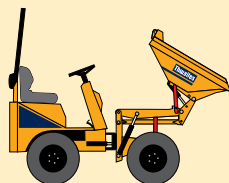
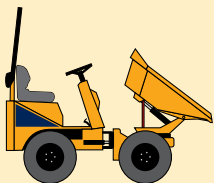
Korbu vyklopte maximálně dopředu



Zamkněte aretační kolík podvozku



Ke zvedání použijte zvedací oko ve středu stroje

**ÚDRŽBA**

Při práci pod korbou použijte bezpečnostní zajištění korby a zvedacího ramene.

Pozor! Část



Správné a nesprávné pracovní postupy

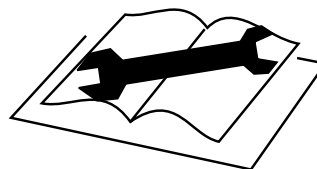
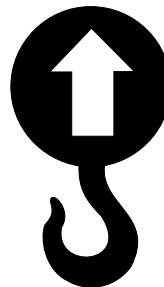
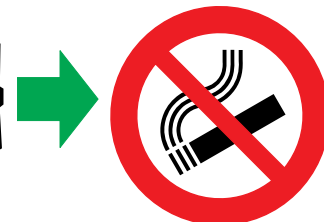
### NÁSLEDNÁ PÉČE O PŘEVRÁCENÝ STROJ

Nebudou-li dodržovány bezpečné pracovní postupy popsané v tomto návodu, může dojít k převrácení stroje na bok.

Dojde-li k převrácení stroje na bok, postupujte podle následujících kroků:









1. Vypněte motor. Použijte buď tlačítko nouzového zastavení, nebo spínač zapalování.
2. Zajistěte stroj proti požáru. Při úniku paliva nebo oleje hrozí vznícení.
3. Použijte vhodné zvedací prostředky k zvednutí stroje do vzpřímené polohy.
4. Informace o tom, jak znovu bezpečně nastartovat motor, naleznete v servisní příručce.

Nedodržení tohoto postupu by mohlo mít za následek závažné poškození motoru. Tím dojde k zániku záruky.



# 4 Odstraňování problémů

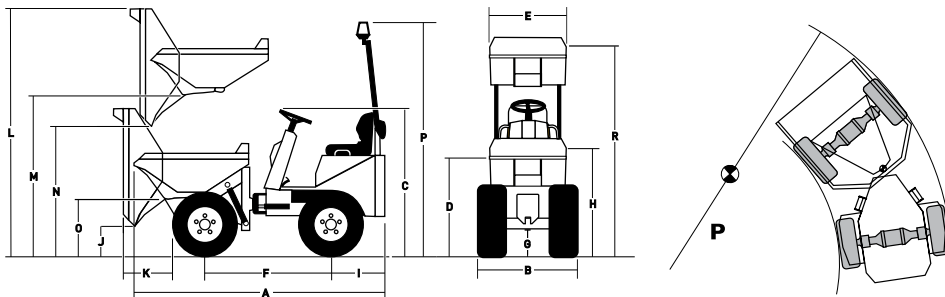
# Thwaites



Problém	Příčina	Řešení
Motor nestartuje	<p>Odpojovač v poloze VYPNUTO</p> <p>Řadicí páka není v poloze „vyřazeno“</p> <p>Je stisknuté tlačítko nouzového zastavení</p> <p>Vybavení jističe</p> <p>Nízké napětí na baterii</p> <p>Závada přívodu paliva</p> <p>Vadný elektrický uzávěr na palivovém čerpadle</p>	<p>Zapněte</p> <p>Řadicí páku umístěte do polohy „vyřazeno“</p> <p>Tlačítko uvolněte vytážením</p> <p>Resetujte (stisknutím)</p> <p>Zkontrolujte baterii a spoje</p> <p>Zkontrolujte hladinu paliva a spoje palivového vedení</p> <p>Zkontrolujte spoje</p>
Motor se nastartuje a zastaví	<p>Zanesený palivový nebo vzduchový filtr</p> <p>Zavzdušněná palivová soustava</p>	<p>Vyměňte palivový nebo vzduchový filtr</p> <p>Zkontrolujte spoje palivového vedení</p>
Černý výfukový kouř motoru	<p>Zanesený vzduchový filtr (ukazatel má červenou barvu)</p> <p>Závada palivové soustavy</p> <p>Nesprávné palivo</p>	<p>Vyměňte nebo vyčistěte vzduchový filtr</p> <p>Kontaktujte obchodního zástupce společnosti Thwaites</p> <p>Vyměňte palivo a filtr</p>
<p>  Tlak oleje v motoru</p> <p>  Vysoká teplota oleje</p>	<p>Nízká hladina oleje</p> <p>Zanesený chladič</p> <p>Nízká hladina chladicí kapaliny</p>	<p>Doplňte motorový olej</p> <p>Vyčistěte chladič</p> <p>Doplňte chladicí kapalinu</p>
<p>  Nepravidelný chod alternátoru</p> <p>  Automatická parkovací brzda zůstává aktivovaná</p>	<p>Poškozený nebo volný řemen alternátoru</p> <p>Pohyb vpřed/vzad zařazen dříve než 2 sekundy po nastartování motoru</p>	<p>Seřídte, případně vyměňte řemen alternátoru</p> <p>Zařaďte neutrál a čekejte 2 sekundy, než znovu zařadíte pohyb vpřed/vzad</p>
Ozývá se výstražný zvukový signál	<p>Stroj nastartován s řadicí pákou zařazenou na pohyb vpřed/vzad</p> <p>Je stisknuté tlačítko nouzového zastavení</p> <p>Svítil výstražná LED kontrolka</p>	<p>Zařaďte neutrál</p> <p>Tlačítko uvolněte vytážením</p> <p>Vypněte zapalování a zjistěte, v čem je chyba</p>

Vždy zkontrolujte výstražné kontrolky na panelu a zda nedošlo k vybavení jističe nebo spálení hlavní pojistky.

# 4 Tabulka technických údajů – model Hi-tip

# Thwaites

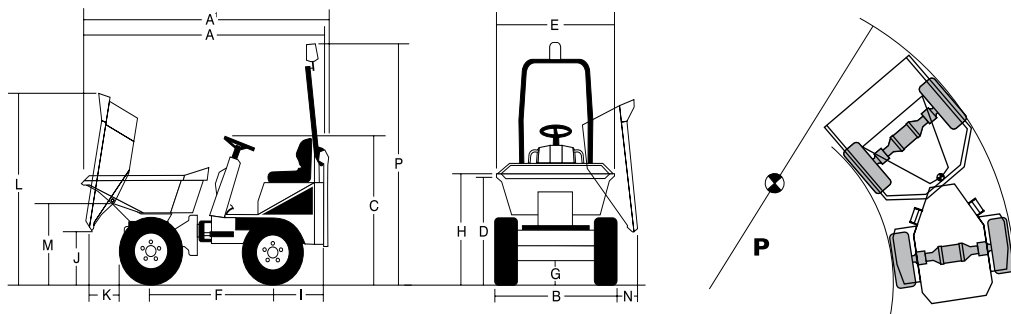



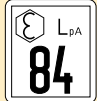
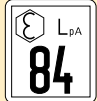
Rozměry (mm)	1 t	Hmotnost (kg)	1 t	Hlučnost
A. Délka (max.)	3032	Bez nákladu		Vzduchem šířený hluk (10 m)
B. Šířka	1115 (982*)	Přední náprava	440	
C. Výška (sklopený ochranný rám)	1822	Zadní náprava	780	
D. Výška přední hrany korby	1155	Celkem	1220	Obsluha
E. Šířka korby	982	<b>S nákladem (včetně řidiče o hmotnosti 75 kg)</b>		
F. Rozvor	1500	Jmenovité užitečné zatížení	1000	
G. Světla výška	274	Přední náprava	1490	
H. Výška nákladu na korbě	1262	Zadní náprava	805	
I. Vzdálenost od nápravy k zadní hraně	654	Celkem	2295	
J. Světla výška při sklápění	346	<b>Tažné zařízení (max.)</b>		
K. Vůle pneumatik při sklápění	505	Zatížení v tahu	500	
L. Maximální výška při sklápění (zvednutá korba)	3005	Vertikální zatížení	50	
M. Výška korby nad povrchem (zvednutá korba)	1913	<b>Tlak v pneumatikách</b>		
N. Světla výška při sklápění (zvednutá korba)	1573	Bar (psi) přední	3,0 (44)	
O. Výška korby nad povrchem	720	zadní	3,0 (44)	
R. Výška přední hrany korby (zvednutá korba)	2370			
P. Výška (ochranný rám a maják)	2860			
Q. Poloměr otáčení pneumatik	5,45 m			
* s volitelnými úzkými pneumatikami				

Poznámka: uvedené hodnoty tlaku platí pro standardní pneumatiky 10/75 x 15,3 i volitelné pneumatiky 7,00 x 12

# 4 Tabulka technických údajů – model Powerswivel

# Thwaites

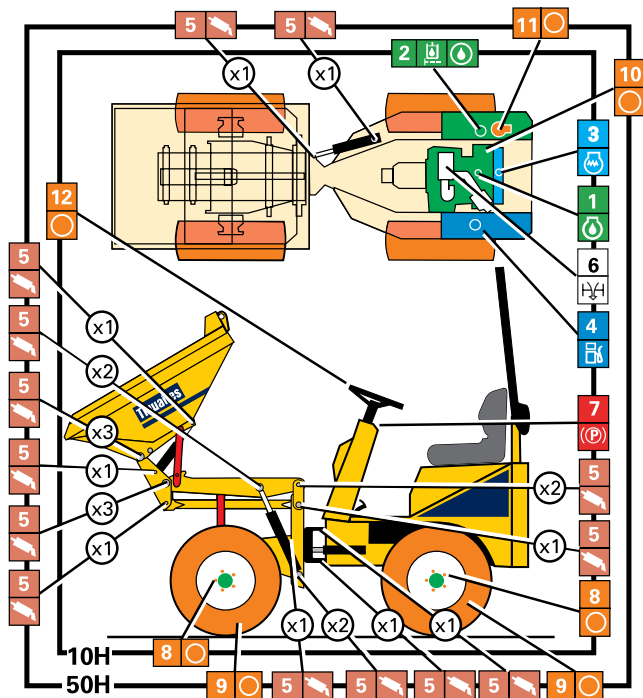


Rozměry (mm)	1 t	1,5 t	Hmotnost (kg)	1 t	1,5 t	Hlučnost
A. Délka (zvednutý ochranný rám).....	3062	3097	<b>Bez nákladu</b>			Vzduchem šířený hluk (10 m)
A'. Délka (sklopený ochranný rám).....	3222	3257	Přední náprava.....	465	450	
B. Šířka.....	1195	1300	Zadní náprava.....	760	830	
C. Výška (sklopený ochranný rám).....	1773	1773	Celkem.....	1225	1280	
D. Výška přední hrany korby.....	1204	1286	<b>S nákladem (včetně řidiče o hmotnosti 75 kg)</b>			Obsluha
E. Šířka korby.....	1151	1300	Jmenovité užitečné zatížení.....	1000	1500	
F. Rozvor.....	1500	1600	Přední náprava.....	1475	1895	
G. Světla výška.....	274	274	Zadní náprava.....	825	960	
H. Výška nákladu na korbě.....	1256	1328	Celkem.....	2300	2855	
I. Vzdálenost od nápravy k zadní hraně.....	654	654	<b>Tažné zařízení (max.)</b>			
J. Světla výška při sklápění.....	642	651	Zatížení v tahu.....	500	750	
K. Vůle pneumatik při sklápění.....	461	442	Vertikální zatížení.....	50	50	
L. Maximální výška při sklápění.....	2244	2270	<b>Tlak v pneumatikách</b>			
M. Výška korby nad povrchem.....	901	901	Bar (psi) přední.....	3,0 (44)	3,0 (44)	
N. Boční vůle při sklápění.....	154	177	zadní.....	3,0 (44)	3,0 (44)	
P. Výška (ochranný rám a maják – max.).....	2860	2860				
Q. Poloměr otáčení pneumatik.....	5,55 m	6,00 m				

Poznámka: uvedené hodnoty tlaku platí pro standardní pneumatiky 10/75 x 15,3 i volitelné pneumatiky 7,00 x 12

# 4 Pravidelné denní/týdenní kontroly – model Hi-tip

# Thwaites



	<b>MOTOROVÝ OLEJ</b>	1	BP Vanellus C5 Global 15W 40
	<b>PŘEVODOVÝ OLEJ</b>	2	BP Bartran HV 46
	<b>HYDRAULICKÝ OLEJ</b>	2	BP Bartran HV 46
	<b>CHLADICÍ KAPALINA</b>	3	H <sub>2</sub> O + 50% nemrznoucí směs
	<b>PALIVO</b>	4	Nafta
	<b>MAZIVO</b>	5	Doplňte ve všech 21 místech
	<b>VZDUCHOVÝ FILTR</b>	6	Zkontrolujte ukazatel
	<b>BRZDY</b>	7	Uvolněte tlačítko stop
	<b>MATICE KOL</b>	8	170 Nm (125 lb ft)
	<b>TLAK V PNEUMATIKÁCH</b>	9	3,0 bar (44 psi)
	<b>ŘEMEN VENTILÁTORU</b>	10	Zkontrolujte stav/napětí
	<b>FILTR HYDRAULICKÉHO OLEJE</b>	11	Zkontrolujte ukazatel
	<b>VOLANT / SLOUPEK ŘÍZENÍ</b>	12	Proveďte kontrolu stavu

**Tento stroj musí po prvních 50 hodinách provozu projít servisem.**

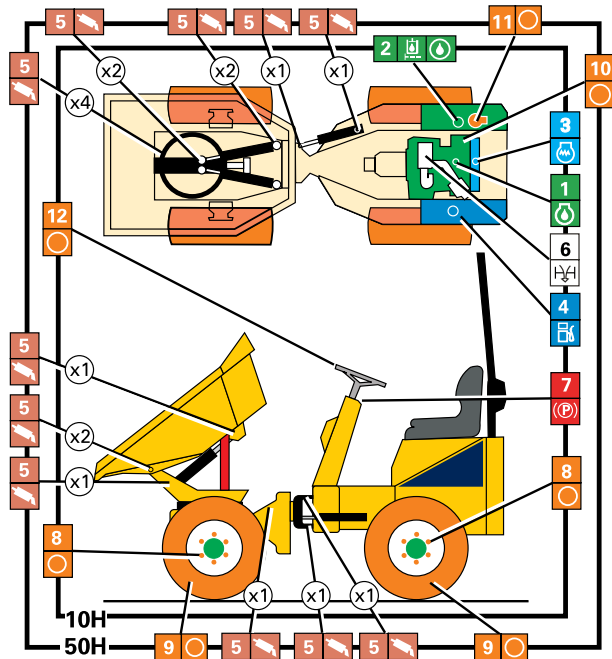
Standardní servisní intervaly:

250 hodin      500 hodin      1000 hodin      2000 hodin

O další podrobnosti požádejte místního distributora společnosti Thwaites nebo navštivte stránky [www.thwaitesdumpers.co.uk](http://www.thwaitesdumpers.co.uk)

## 4 Pravidelné denní/týdenní kontroly – model Powerswivel

# Thwaites



	<b>MOTOROVÝ OLEJ</b>	1	BP Vanellus C5 Global 15W 40
	<b>PŘEVODOVÝ OLEJ</b>	2	BP Bartran HV 46
	<b>HYDRAULICKÝ OLEJ</b>	2	BP Bartran HV 46
	<b>CHLADICÍ KAPALINA</b>	3	H <sub>2</sub> O + 50% nemrznoucí směs
	<b>PALIVO</b>	4	Nafta
	<b>MAZIVO</b>	5	Doplňte ve všech 17 místech
	<b>VZDUCHOVÝ FILTR</b>	6	Zkontrolujte ukazatel
	<b>BRZDY</b>	7	Uvolněte tlačítko stop
	<b>MATICE KOL</b>	8	170 Nm (125 lb ft)
	<b>TLAK V PNEUMATIKÁCH</b>	9	3,0 bar (44 psi)
	<b>ŘEMEN VENTILÁTORU</b>	10	Zkontrolujte stav/napětí
	<b>FILTR HYDRAULICKÉHO OLEJE</b>	11	Zkontrolujte ukazatel
	<b>VOLANT / SLOUPEK ŘÍZENÍ</b>	12	Proveďte kontrolu stavu

**Tento stroj musí po prvních 50 hodinách provozu projít servisem.**

Standardní servisní intervaly:

250 hodin      500 hodin      1000 hodin      2000 hodin

O další podrobnosti požádejte místního distributora společnosti Thwaites nebo navštivte stránky [www.thwaitesdumpers.co.uk](http://www.thwaitesdumpers.co.uk)